

**Prejudiciálne otázky**

1. Vztahuje sa na taký starobný dôchodok príspevkového typu, aký upravuje španielsky systém sociálneho zabezpečenia, ktorý vyplýva z poistného odvedeného pracovníkom a pre pracovníka počas celého jeho pracovného života pojem „podmienky zamestnania“, ktorého sa týka zákaz diskriminácie upravený v doložke 4 smernice 97/81 (1)?
2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku a pokiaľ sa dospeje k záveru, že na taký starobný dôchodok, ako je starobný dôchodok príspevkového typu upravený španielskym systémom sociálneho zabezpečenia, sa vzťahuje pojem „podmienky zamestnania“, na ktorý odkazuje doložka 4 smernice 97/81, má sa zákaz diskriminácie upravený v tejto doložke vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnemu pravidlu, ktoré — v dôsledku dvojitého uplatnenia zásady *pro rata temporis* — vyžaduje od pracovníkov s kratším pracovným časom v porovnaní s pracovníkmi pracujúcimi na plný úväzok úmerne dlhšiu dobu poistenia na to, aby im prípadne vznikol nárok na starobný dôchodok príspevkového typu, ktorého výška je úmerne znížená v závislosti od ich pracovného úväzku?
3. Ako doplňujúcu otázku k predchádzajúcim otázkam, možno takú právnu úpravu, akou je španielska úprava (obsiahnutá v siedmom dodatkovom ustanovení všeobecného zákona o sociálnom zabezpečení) týkajúca sa systému poistenia, vzniku nároku a stanovenia starobného dôchodku príspevkového typu pre pracovníkov s kratším pracovným časom považovať za jedno z „hľadísk a podmienok odmeňovania“, ktorých sa týka zákaz diskriminácie upravený v článku 4 smernice 2006/54 (2) a v článku 157 ZFEÚ (predtým článok 141 ES)?
4. Ako subsidiárnu otázku k predchádzajúcim otázkam v prípade, ak sa na španielsky starobný dôchodok príspevkového typu nevzťahuje ani pojem „podmienky zamestnania“, ani pojem „odmena“, má sa zákaz priamej alebo nepriamej diskriminácie na základe pohlavia, ktorý je upravený v článku 4 smernice 79/7 (3), vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnemu pravidlu, ktoré — v dôsledku dvojitého uplatnenia zásady *pro rata temporis* — vyžaduje od pracovníkov s kratším pracovným časom (ktorými sú vo veľkej väčšine prípadov ženy) v porovnaní s pracovníkmi na plný úväzok úmerne dlhšiu dobu poistenia na to, aby im prípadne vznikol nárok na starobný dôchodok príspevkového typu, ktorého výška je úmerne znížená v závislosti od ich pracovného úväzku?

(1) Smernica Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 týkajúca sa rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE, CEEP a ETUC (Ú. v. ES L 14, s. 9; Mím. vyd. 05/003, s. 267).

(2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 204, s. 23).

(3) Smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením (Ú. v. ES L 6, s. 24; Mím. vyd. 05 /001, s. 215).

**Odvolaie podané 22. júla 2011: Région Nord-Pas-de-Calais proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsmej komory) z 12. mája 2011 v spojených veciach T-267/08 a T-279/08, Région Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'Agglomération du Douaisis/Komisía**

(Vec C-389/11 P)

(2011/C 290/06)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Odvolaateľka: Région Nord-Pas-de-Calais (v zastúpení: M. Cliquenois a F. Cavedon, advokáti)

Ďalší účastníci konania: Communauté d'Agglomération du Douaisis, Európska komisía

**Návrhy odvolateľky**

- zrušiť rozsudok Všeobecného súdu z 12. mája 2011 v spojených veciach T-267/08 a T-279/08,
- vyhovieť žalobným návrhom, ktoré uplatnila Région Nord-Pas-de-Calais v prvostupňovom konaní,
- zaviazat Európsku komisíu na náhradu trov konania.

**Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojho odvolania uvádza odvolateľka dva odvolacie dôvody.

V prvom odvolacom dôvode Région Nord-Pas-de-Calais vytyka Všeobecnému súdu, že zamietol preskúmanie výhrad vznesených proti rozhodnutiu Komisie K(2008) 1089 v konečnom znení z 2. apríla 2008, ktoré bolo zrušené a nahradené rozhodnutím Komisie K(2010) 4112 v konečnom znení z 23. júna 2010 — obe rozhodnutia sa týkajú štátnej pomoci K 38/2007 (ex NN 45/2007). Podľa odvolateľky nové rozhodnutie bolo v skutočnosti odpoveďou na jej písomné podania predložené v rámci pôvodnej žaloby pred Všeobecným súdom bez toho, aby mohla byť vypočítaná v priebehu nového správneho konania, ktoré predchádzalo prijatiu rozhodnutia.

V druhom odvolacom dôvode žalobkyňa uvádza porušenie práv na obhajobu a zásady kontradiktórnosti v správnom konaní, pretože Komisia pri prijímaní nového rozhodnutia nedodrжала povinnosť rešpektovať podstatné formalities nevyhnutné pre prijatie takéhoto rozhodnutia. Komisia totiž zmenila vlastnú analýzu typu sporného štátneho opatrenia a revidovala metódu výpočtu referenčnej sadzby uplatňovanej v čase poskytnutia štátnej pomoci poskytnutej v prospech spoločnosti Arbel Fauvet Rail SA.